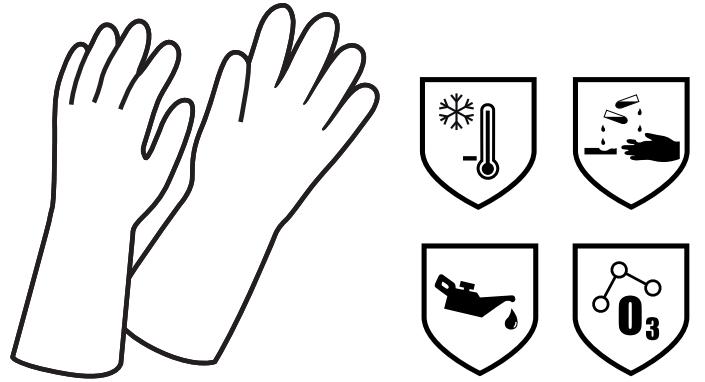




GANTS ISOLANTS

ELECTRICAL INSULATING GLOVES
ELEKTRISCH ISOLIERENDE HANDSCHUHE
GUANTES AISLANTES DE LA ELECTRICIDAD
GUANTI ELETTRIOSOLANTI
LUVAS DE ISOLAMENTO ELÉTRICO
ELEKTRISK ISOLERENDE HANSKER
ELEKTRISKT ISOLERANDE HANDSKAR
SÄHKÖÄ ERISTÄVÄT KÄSINEET
MONΩTIKA ΓΑΝΤΙΑ ΗΑΕΚΤΡΙΣΜΟΥ
GEISOLEERDE HANDSCHOENEN VOOR WERKEN ONDER SPANNING



Informations Supersafe - Gants isolants
GANTS ISOLANTS EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILISATION

L'utilisation de ces gants est exclusivement prévue pour des applications électriques. Ils contiennent du latex d'élastomère-caoutchouc naturel et des accélérateurs qui peuvent éventuellement provoquer des réactions allergiques. Nous vous conseillons de conserver ce document pour toute référence ultérieure.

STOCKAGE

Avant le déballage et entre les utilisations, conservez les gants dans leur emballage d'origine ou dans un sac d'électricien lorsque vous ne vous en servez pas. Ne comprimez ni ne pliez pas les gants. Ne les exposez pas à la chaleur directe, aux tuyaux de vapeur, aux radiateurs ou à toute autre source de chaleur artificielle. Ne les exposez pas à la lumière directe du soleil, aux lumières artificielles ni à toute autre source d'ozone. Stockez-les à des températures comprises entre 10 °C et 21 °C à 60 % ($\pm 10\%$) d'humidité.

AVANT UTILISATION

Réalisez une inspection visuelle complète sur chacun des gants. Utilisez un dispositif manuel d'essai de pression à l'air pour gonfler le gant et ainsi détecter les éventuels défauts. Si vous estimatez que l'un des deux gants comporte un défaut, les deux gants de la paire doivent alors ne pas être utilisés et être renvoyés pour faire l'objet d'essais électriques ou être détruits.

PRÉCAUTIONS

Évitez tout contact avec les substances qui risqueraient d'affecter l'intégrité des gants telles que l'huile, les graisses et toute autre substance à base de pétrole, les solvants aliphatisches, la térbenthine, le white spirit ou les acides forts. N'utilisez pas les gants s'ils sont mouillés. Si vous portez des gants de protection sur les gants diélectriques, la dimension et la forme des gants de protection doivent être choisies de façon à ne pas déformer les gants diélectriques. La distance minimale entre la manchette du gant de protection et la partie supérieure de la manchette du gant diélectrique ne doit pas être inférieure à la distance spécifiée dans le tableau E.1 de la norme EN 60903:2003.

NETTOYAGE

Les gants salis pendant leur utilisation doivent être nettoyés à l'eau et au savon. Les gants mouillés suite à leur lavage ou pendant leur utilisation doivent entièrement sécher à une température inférieure ou égale à 65 °C.

ATTENTION

Les paires de gants, qu'elles aient été utilisées ou qu'elles soient stockées, présentent une durée d'utilisation limitée. La norme EN 60903:2003 recommande une inspection périodique, de nouveaux essais électriques, ainsi qu'un remplacement régulier des gants. Aucun gant des classes 1, 2, 3 et 4, y compris ceux qui sont stockés, ne doit être utilisé, à moins qu'il n'ait été testé dans les six derniers mois maximum. Les essais comprennent un gonflage à l'air pour vérifier leur étanchéité, une inspection visuelle lorsqu'ils sont gonflés, puis un essai de routine diélectrique conforme aux sections 8.4.2.1 et 8.4.3.1 de la norme EN 60903:2003. Pour les gants des classes 00 et 0, la vérification de leur étanchéité et l'inspection visuelle peuvent être considérées comme suffisantes selon les exigences nationales. Cependant, un essai de routine diélectrique peut être réalisé à la demande du propriétaire.

Test normatif CE réalisé par: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Numéro d'enregistrement de l'organisme de test: 0321.



Supersafe User Information for Electrical Insulating Gloves

ELECTRICAL INSULATING GLOVES EN60903:2003 IEC 60903:2002

USE

These gloves are intended to be used exclusively for electrical purposes. This product contains natural rubber latex and accelerators which may cause allergic reactions. You are advised to retain this document for future use.

STORAGE

Prior to issue and between use. Keep gloves in their original packaging or in an electricians bag when not in use. Do not compress or fold the gloves. Keep away from direct heat, steam pipes, radiators or other sources of artificial heat. Keep away from direct sunlight, artificial light or other sources of ozone. Store in temperatures between 10°C and 21°C, humidity 60 ±10%.

BEFORE USE

Carry out a thorough visual inspection on each glove. Use a manually applied air test to inflate the glove to detect potential faults. If either glove is thought to be unsafe, the pair shall not be used and be returned for electrical testing or destroyed.

PRECAUTIONS

Avoid contact with any substance that could affect the glove integrity such as oil, grease or any other petroleum based substances, aliphatic solvents, turpentine, white spirit or strong acid. Do not use wet gloves. If protector gloves are worn over insulating gloves, the protector glove should be sized and shaped so the insulating glove shall not be deformed from its natural shape. The minimum distance between the cuff of the protector glove and the top of the cuff of the insulating glove should not be less than that specified in table E.1 of EN 60903:2003.

CLEANING

Gloves that are soiled in use should be washed with soap and water. Gloves that become wet from washing or in use should be dried thoroughly at a temperature not above 65 °C.

CAUTION

Each pair of gloves, whether used or in storage has a limited service. EN 60903:2003 recommends a periodic inspection, electric retesting or periodic replacement. No gloves of classes 1, 2, 3 and 4, even those held in storage, should be used unless they have been tested within a maximum period of six months. Testing includes air inflation to check for air leaks, a visual inspection while pressurized, and then a routine dielectric test in accordance with EN 60903:2003, section 8.4.2.1 and 8.4.3.1. For class 00 and class 0 gloves, a check for air leaks and a visual inspection may be considered adequate according to National requirements. However, a routine dielectric test may be performed at the owner's request. CE Type Test Examination carried out by: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Notified body number 0334.



Recomendaciones Supersafe - Guantes aislantes de la electricidad

GUANTES AISLANTES DE LA ELECTRICIDAD EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILIZACIÓN

La utilización de estos guantes está exclusivamente prevista para trabajos eléctricos. Contienen látex de caucho natural y aceleradores que eventualmente pueden provocar reacciones alérgicas. Le aconsejamos conservar este documento para posteriores consultas.

ALMACENAMIENTO

Conserve los guantes en su embalaje original o en una funda de protección cuando no sean utilizados. No comprima ni doble los guantes. No exponerlos directamente al calor, tuberías de vapor, calefacción o cualquier otra fuente directa de calor. No exponerlos a la luz directa del sol, luz artificial ni a cualquier fuente de ozono. Almacene los guantes a temperaturas comprendidas entre 10°C y 21°C a 60% ($\pm 10\%$) de humedad.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Realice una inspección completa sobre cada uno de los guantes. Utilice un verificador neumático para inflar los guantes y detectar eventuales fallos. Si estima que uno de los guantes está defectuoso, ambos guantes no deben ser utilizados y deben ser enviados a verificar eléctricamente o ser destruidos.

PRECAUCIONES

Evite cualquier contacto con sustancias que pudieran afectar la integridad de los guantes, tales como aceites, grasas, y cualquier sustancia derivada del petróleo, solventes alifáticos, trementina, alcohol o ácidos fuertes. No utilizar los guantes si están mojados. Si utiliza guantes de protección encima de los guantes aislantes, las dimensiones y la forma de los guantes de protección deben de escogerse de manera que no deformen los guantes aislantes. La distancia mínima entre la bocamanga de los guantes de protección y la parte superior del guante aislante no debe ser inferior a la distancia especificada en la tabla E.1 de la norma EN 60903:2003.

LIMPIEZA

Los guantes sucios durante su utilización deben ser limpiados con agua y jabón. Los guantes mojados en la limpieza o durante su utilización deben secarse a una temperatura inferior o igual a 65°C.

ATENCIÓN

Los pares de guantes que hayan sido utilizados o que estén almacenados, presentan una duración de uso limitada. La norma EN 60903:2003 recomienda una inspección periódica, nuevos ensayos eléctricos, así como un remplazamiento regular de los guantes. Ningún guante de clase 1, 2, 3 y 4, comprendiendo los nuevos que se tienen en almacenamiento, deben ser utilizados si no han sido verificados en un período máximo de seis meses. Los ensayos comprenden el inflado de aire para verificar si hay fugas de aire, de una inspección visual mientras están inflados, seguida de un ensayo dieléctrico conforme a las secciones 8.4.2.1 y 8.4.3.1 de la norma EN 60903:2003. Para los guantes de clase 00 y 0, la verificación de fugas de aire y la inspección visual pueden ser consideradas suficientes según las exigencias nacionales. Sin embargo un ensayo dieléctrico individual puede ser realizado si lo solicita el propietario.

Examen de Tipo CE realizado por: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Número del organismo de ensayo: 0334.



Informação da Supersafe para Utilizadores de Luvas de Isolamento Elétrico

LUVAS DE ISOLAMENTO ELÉTRICO EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILIZAÇÃO

Estas luvas destinam-se a serem utilizadas exclusivamente para fins elétricos. Este produto contém látex de borracha natural e acelerantes que podem provocar reações alérgicas. Recomenda-se que esta documento seja guardada para uma utilização futura.

ARMazenamento

Antes de serem entregues e entre utilizações. Manter as luvas na respetiva embalagem original ou numa bolsa de eletricista quando não estiverem a ser utilizadas. Não comprimir nem dobrar as luvas. Manter afastadas do calor direto, tubos de vapor, radiadores ou outras fontes de calor artificial. Manter afastadas da luz solar direta, luz artificial ou outras fontes de ozono. Armazenar a temperaturas entre 10 °C e 21 °C e umidade 60 ±10%.

ANTES DE UTILIZAR

Efetuar uma inspeção visual de cada luva. Utilizar um teste de enchimento manual da luva para detetar potenciais falhas. Se qualquer uma das luvas for considerada insegura, não utilizar o par e devolvê-lo para ser testado elétricamente ou destruído.

PRECAUÇÕES

Evitar o contacto com qualquer substância que possa afetar a integridade das luvas, como óleo, gordura ou quaisquer outras substâncias baseadas em petróleo, solventes alifáticos, terebentina, white spirit ou ácido forte. Não utilizar luvas molhadas. Se forem utilizadas luvas de proteção por cima das luvas de isolamento, as luvas de proteção devem ter o tamanho e a forma adequados para que a luva de isolamento não fique deformada. A distância mínima entre o punho da luva de proteção e a parte superior do punho da luva de isolamento não deve ser inferior à especificada na tabela E.1 da norma EN60903:2003.

LIMPEZA

As luvas que ficam sujas com a utilização devem ser lavadas com sabão e água. As luvas que ficam molhadas com a lavagem ou durante a utilização devem ser secasmeticamente a uma temperatura não superior a 65 °C.

ATENÇÃO

Cada par de luvas, tanto em utilização como armazenadas, tem uma vida útil limitada. A norma EN60903:2003 recomenda uma inspeção periódica, um novo teste elétrico ou a substituição periódica. Não devem ser utilizadas luvas das classes 1, 2, 3 e 4, mesmo as que estejam armazenadas, exceto se tiverem sido testadas durante os últimos seis meses. O teste inclui o enchimento com ar para verificar a existência de fugas de ar, uma inspeção visual sob pressurização e, por fim, um teste dielétrico de rotina de acordo com a norma EN60903:2003, secções 8.4.2.1 e 8.4.3.1. Para as luvas das classes 00 e 0, pode ser considerada adequada uma verificação de fugas de ar e uma inspeção visual de acordo com os requisitos nacionais. No entanto, pode ser realizado um teste dielétrico de rotina a pedido do proprietário.

O Certificado CE foi levado a cabo por: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Número de organismo notificado 0334.



Supersafe - Informazioni sull'utilizzo dei guanti elettrosolanti

GUANTI ELETTRIOSOLANTI EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILIZZO

Questi guanti sono destinati ad essere utilizzati esclusivamente per scopi elettrici. Questo prodotto contiene lattice in gomma naturale e degli acceleratori che possono causare delle reazioni allergiche. Si raccomanda di conservare la presente documento per futuro impiego.

IMMAGAZZINAMENTO

Prima dell'utilizzo e tra un utilizzo e l'altro: conservare i guanti nella loro confezione originale, oppure in una borsa per elettricista quando non vengono utilizzati. Non comprimere né piegare i guanti. Tenere lontano da calore diretto, tubazioni di vapore, radiatori o altre fonti di calore artificiale. Tenere lontano dalla luce diretta del sole, dalla luce artificiale o da altre fonti di ozono. Immagazzinare a temperature comprese tra 10 °C e 21 °C, con umidità 60 ±10%.

PRIMA DELL'UTILIZZO

Svolgere un'accorta ispezione visiva su ogni guanto. Eseguire un test d'aria gonfiando manualmente il guanto al fine di rilevare potenziali difetti. Se anche uno solo dei due guanti risulta rovinato, il paio completo non dovrà essere utilizzato e dovrà essere restituito per essere sottoposto ad una verifica elettrica o per essere distrutto.

PRECAUZIONI

Evitare il contatto con ogni sostanza che possa danneggiare l'integrità del guanto, come olio, grasso o ogni altra sostanza a base di petrolio, solventi alifatici, trementina, acquaragia, o acidi forti. Non utilizzare i guanti se sono bagnati. Se dei guanti di protezione vengono indossati sopra i guanti isolanti, i guanti di protezione devono avere delle dimensioni e una forma tali da non deformare la forma originale dei guanti isolanti. La distanza minima tra il polsino del guanto di protezione e la parte superiore della manica del guanto isolante non deve essere inferiore a quella specificata nella tabella E.1 di EN 60903:2003.

PULIZIA

I guanti che si sono sporcati durante l'utilizzo devono essere lavati con acqua e sapone. I guanti bagnati durante il lavaggio o l'utilizzo devono essere asciugati accuratamente ad una temperatura non superiore a 65 °C.

AVVERTENZE

Ogni paio di guanti, sia utilizzato, sia conservato in magazzino, ha una durata di servizio limitata. La norma EN 60903:2003 raccomanda un'ispezione periodica, delle verifiche elettriche o la sostituzione periodica. Nessun guanto di classe 1, 2, 3 e 4, compresi quelli conservati in magazzino, deve essere utilizzato a meno che non sia stato testato entro un periodo massimo di sei mesi. La verifica include un gonfiaggio ad aria per controllare la presenza di perdite di aria, un'ispezione visiva mentre i guanti sono gonfi, e infine un test dielettrico di routine in conformità con la norma EN 60903:2003, sezione 8.4.2.1 e 8.4.3.1. Per i guanti di classe 00 e di classe 0, un controllo della presenza di perdite di aria e un'ispezione visiva possono essere considerati adeguati secondo i requisiti nazionali. Tuttavia, un test dielettrico di routine può essere eseguito su richiesta del proprietario.

Esame di prova tipo CE eseguito da: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Laboratorio registrato di prova numero 0334.



Supersafe Brugerinformation vedrørende elektrisk isolerende handsker

ELEKTRISK ISOLERENDE HANSKER EN60903:2003 IEC 60903:2002

ANVENDELSE

Diese handsker er udelukkende beregnet til brug i forbindelse med el-arbejde. Dette produkt indeholder naturlig gummilatex og acceleratører, der kan give allergiske reaktioner. Du tilrådes at gemme dokumentet til senere brug.

OPBEVARING

Før de tages ud og mellem anvendelser. Opbevar handskerne i originalenballagen eller sammen med elektrikerværktøj, når de ikke er i brug. Handskerne må ikke sammenpresses eller foldes. Må ikke udsættes for direkte varme, damp/rør, radiatorer eller andre kunstige varmekilder. Må ikke udsættes for direkte sollys, kunstigt lys eller andre ozonkilder. Opbevares ved temperaturer mellem 10 °C og 21 °C, fugtighed 60 ±

Supersafe Användarinformation för elektriskt isolerande handskar

ELEKTRISKT ISOLERANDE HANDSKAR EN60903:2003 IEC 60903:2002

ANVÄNDNING

Dessa handskar är avsedda att användas enbart på elektriska användningsområden. Denna produkt innehåller naturgummilatex och acceleratorer som kan orsaka allergiska reaktioner. Det är rekommenderat att spara denna dokument för framtida bruk.

FÖRVARING

Före användning och mellan användningstillfällen: Förvara handskarna i sin ursprungliga förpackning eller i en elektrikerväska när de inte används. Tryck inte ihop och vik inte handskarna. Förvaras åtskilt från direkt värme, ångör, element och andra konstgjorda värmekällor. Förvaras åtskilt från direkt solljus, konstgjord belysning och andra ozonkällor. Förvaringstemperatur: 10-21 °C. Fuktighet: 60 ±10 %.

FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollera noga varje handske okulärt. Testa handskan manuellt genom att blåsa upp den för att upptäcka eventuella defekter. Om någon av handskarna antas vara förenad med risker, färgen av handskarna användas och ska returneras för elektrisk provning eller förstoras.

FÖRSIKTIGHETSÄSTÄR

Undvik kontakt med ämnen som skulle kunna påverka handskens integritet, till exempel olja, smörjmedel eller anna petroleumbaserade ämnen, alifatiska lösningsmedel, terpentin, lacknafta eller starka syror. Använd inte våta handskar. Om skyddshandskar används ovanpå isolerande handskar, bör skyddshandsken vara tillräckligt stor och formad för att inte deformera den isolerande handskens naturliga form. Det minsta avståndet mellan skyddshandskens manschett och den isolerande handskens övre del får vara högst det som anges i tabell E.1 i EN 60903:2003.

RENGÖRING

Handskar som är smutsiga ska rengöras med vatten och såpa. Handskar som blivit våta av rengöring eller vid användning ska torka helt vid en temperatur på högst 65 °C.

FÖRSIKTIGHETSGREGLER

Vare sig handskar har en begränsad livslängd antingen de används eller förvaras. Enligt EN 60903:2003 bör man genomföra periodiska kontroller, ny elektrisk provning eller periodiskt byta ut handskarna. Handskar i klasserna 1, 2, 3 och 4, även de som är undanlagda för förvaring, får inte användas utan att provas minst en gång var sjätte månad. Provningen inkluderar uppblåsning för att upptäcka luftläckage, en okulär kontroll under tryck och en dielektrisk rutinprovning enligt EN 60903:2003, avsnitten 8.4.2.1 och 8.4.3.1. För handskar i klasserna 00 och 0, kan en okulär kontroll anses vara tillräckligt enligt nationella krav. Dock kan en dielektrisk rutinprovning utföras på ägarens begär.

CE-typprovning utförd av: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Anmält organummer 0334.

Supersafe - Sähköä eristävien käsineiden käyttöohjeet

SÄHKÖÄ ERISTÄVÄT KÄSINEET EN60903:2003 IEC 60903:2002

KÄYTÖ

Näiden käsineiden käyttö on tarkoitettu ainoastaan sähkötiloihin. Tuote sisältää luonnonkumia (lateksia) ja katalyyttejä, jotka saattavat aiheuttaa allergisen reaktion. Säilytä asiakirja myöhempää käyttöä varten.

SÄILYTYK

Ennen ensimmäistä käyttökerhoa ja aina käytön jälkeen: Säilytä käyttämättömät käsineet niiden alkuperäisessä pakkaussessa tai sähköasentajan työkalupakissa. Älä purista tai tuivata käsineitä. Suoja suoralta kuumuudelta, höyryltä, lämpöpattereilta ja miltä keinotekoisilta lämpölähteiltä. Suoja suoralta aurinkovalolta, keinotekoiselta valolta tai miltä otsonilähteiltä. Säilytä 10 - 21 °C lämpötilassa, kosteus 60 ±10 %.

ENNEN KÄYTÖÄ

Tarkista molemmat käsineet visuaalisesti. Suorita manuaalinen testi puhaltaamalla käsineeseen ilmaa havaitaksesi mahdolliset vauriot. Jos yksi käsineparin käsineistä arvelaan vaaralliseksi, koko käsineparia ei saa käyttää ja se palautetaan jänneritestaristiin tai hävitettiin.

VAROTOIMINPITEE

Vältä kosketusta aineisiin, jotka saattavat vioittaa käsineiden eheyttä kuten öljy, rasva tai muut raakaöljypyhdistöt aineet, alifaattiset liuokset, tärpäti, white spirit tai voimakas hoppo. Älä käytä märkää käsineitä. Jos suojakäsineet ovat kuluneet eristävän käsineiden päältä, suojakäsine mitoitetaan ja muotoillaan siten, ettei eristävä käsine poikkea alkuperäisestä muodostaan. Suoja käsineen rannekkeen ja eristävän käsineen rannekkeen yläosan minimi etäisyys ei saa alittaa EN 60903:2003 taulukossa E1 olevia määräyksiä.

PUHDISTUS

Käytössä läikaantuneet käsineet pestää saippualla ja vedellä. Pesussa tai käytössä kastuneet käsineet kuivataan huolellisesti alle 65 °C lämpötilassa.

VAROITUS

Käytössä tai varastoituna olevien käsineparien kestävyys on rajallinen. EN 60903:2003 suosittelee määräikäisissä tarkastuksissa, jänneritestaritestien uusimista tai käsineiden määräikäisistä uusimista 1-, 2-, 3- tai 4-luokan käsineitä, jopa varastoituja, ei saa käyttää ellei niitä ole testattu vähintään joka kuudes kuukausi. Testaukseen sisältyy ilman puhaltaaminen reikien tarkastusta varten, visualinen tarkastus paineinalaisena, ja sen jälkeen tavanomaiseen eristyskoe EN 60903:2003, kapale 8.4.2.1 ja 8.4.3.1 mukaan. Luokissa 00 ja 0 riittää visualinen tarkastus, jolloin tutkitaan, onko käsineessä reikä maakohtaisen vaatimusten mukaan. Joka tapauksessa tavanomaisen eristyskoe voidaan suorittaa omistajan pyynnöstä.

EV-typitarkastuksen on suoritettu: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Ilmoitetun laitoksen numero 0334.


Πληροφορίες υπερασφάλειας χρήστη για τα Μονωτικά Γάντια Ηλεκτρισμού. MONΩΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ
EN60903:2003 IEC 60903:2002
XΡΗΣΗ

Aυτά τα γάντια προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε ηλεκτρικές εργασίες. Αυτό το προϊόν περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ και επιταχυντές οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Κατάλληλα να διατηρήσει αυτό το έγγραφο για μελλοντική χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ των χρήσεων. Φυλάσσετε τα γάντια στην αρχική συσκευασία τους ή σε μια τοάντα ηλεκτρόδουγον όπου δεν τα χρησιμοποιούνται. Μην συμπλέξετε και μην διπλώνετε τα γάντια. Να φυλάσσονται μακρύ από άκετη θερμότητα, σύλιμης ατμού, θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές τεχνητής θερμότητας. Να φυλάσσονται μακρύ από το άκετο φως του ήλιου, το τεχνητό φως ή άλλες πηγές ζόντος. Αποθηκεύονται σε θερμοκρασίες μεταξύ 10°C και 21°C, υγρασία 60 ±10%.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πραγματοποιήστε μια λεπτομερή οπτική επιθεώρηση σε κάθε γάντι. Πραγματοποιήστε μια δοκιμή αέρα με το χέρι φυστικώντας τα γάντια ώστε να ανχυγεντούν πιθανά ελαττώματα. Εάν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια ενός από τα δύο γάντια, το ζευγάρι δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αλλά να επιστραφεί για ηλεκτρική δοκιμή ή να καταστραφεί.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Αποφύγετε την επαφή με οποιαδήποτε ουσία που θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στην ακεραιότητα των γαντιών όπως λάδι, λίπος ή οποιοδήποτε άλλη ουσία με βάση το πετρέλαιο, αλευρικά διαλότη, τερέψινη, νέφρι ή δυνατό οξύ. Μην χρησιμοποιήστε τα γάντια όταν είναι υγρά. Εάν φοριούνται προστατευτικά γάντια πάνω από τα μονωτικά γάντια, το προστατευτικό γάντι θα πρέπει να έχει κατάλληλες διαστάσεις και σχήμα ώστε να μην παραμορφώνεται το αρχικό σχήμα του μονωτικού γαντιού. Ή σελίδα απόσταση μεταξύ της μανσέτας του προστατευτικού γαντιού και της κορυφής της μανσέτας του μονωτικού γαντιού δεν πρέπει να είναι λιγότερο από αυτό που καθορίζεται στον πίνακα E.1 του EN 60903:2003.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Τα γάντια που λερώνονται κατά τη χρήση θα πρέπει να πλένονται με σαπούνι και νερό. Γάντια που υγραίνονται από την πλύση ή κατά τη χρήση θα πρέπει να οστεγώνονται λεπτομερώς σε θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη από 65 °C.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κάθε ζευγάρι γαντιών, είτε αυτό χρησιμοποιείται είτε είναι αποθηκευμένό έχει περιορισμένη διάρκεια ζωής. Το EN 60903:2003 συστήνει μια περιοδική επιθεώρηση, ηλεκτρικό επανέλεγχο ή περιοδική αντικατάσταση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τα γάντια τα οποία παραγόνται 1, 2, 3 και 4, ακόμη και εκείνα που είναι αποθηκευμένα, πάρα μόνο εφόσον έχουν εξεταστεί εντός μιας μέγιστης περιόδου έξι μηνών. Η δοκιμή περιλαμβάνει το φυστικώμα με αέρα για έλεγχο τυχόν διαφορών, μια οπτική επιθεώρηση ενώ βρίσκεται υπό πίεση, και έπειτα μια στερεότυπη διηλεκτρική δοκιμή σύμφωνα με το πρότυπο EN 60903:2003, ενόπλης 8.4.2.1 και 8.4.3.1. Για τα γάντια της κατηγορίας 00 και της κατηγορίας 0, ένας έλεγχος για διαφορές αέρα και μια οπτική επιθεώρηση μπορούν να θεωρηθούν επαρκή σύμφωνα με τις Εθνικές απαιτήσεις. Ωστόσο, μια στερεότυπη διηλεκτρική δοκιμή προτείνεται να εκτελεσθεί μετά από άπτημα του ιδιοκτήτη. Η εξέταση τύπου EK που διενεργείται από: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Ρεγ. Αριθμό του κοινοποιημένου φορέα: 0334.


Supersafe - GEISOLEERDE HANDSCHOENEN VOOR WERKEN ONDER SPANNING GEISOLEERDE HANDSCHOENEN VOOR WERKEN ONDER SPANNING
EN60903:2003 IEC 60903:2002
GEBRUIK

Het gebruik van deze handschoenen is exclusief voorzien voor toepassing bij werken onder spanning. De handschoenen bevatten latex, natuurlijk rubber en versnellers die eventueel allergische reacties kunnen veroorzaken. Wij raden u aan dit document te bewaren voor toekomstige raadpleging.

STORAGE

Bewaar de handschoenen bij voorkeur in de originele verpakking of in een beschermende verpakking wanneer ze niet worden gebruikt. De handschoenen mogen niet gecomprimeerd of gevouwen worden. Niet rechtstreeks aan verwarming, stoom of een warmtebron blootstellen. Tijdens opslag niet blootstellen aan direct zonlicht, kunstlicht of een andere bron van ozon. De handschoenen kunnen het best bewaard worden bij een temperatuur tussen de 10°C en 21°C en bij 60% (+- 10%) vochtigheid.

VÓOR HET GEBRUIK

Het is belangrijk een volledige inspectie uit te voeren op beide handschoenen. Gebruik hierbij een pneumatische pomp om de handschoenen op te blazen en eventuele lekken te detecteren. Indien u vaststelt dat één van de handschoenen defect is, mogen beide handschoenen niet gebruikt worden en moeten ze opgesteld worden voor elektrische tests of moeten ze vernietigd worden.

VOORZORGSMASSEERGEGELEN

Vermijd contact met substanties die de samenstelling van de handschoenen kunnen aanvatten, zoals olie, vet, van petroleum afgeleide producten, alifatische oplosmiddelen, terpentin, alcohol of sterke zuurstoffen. De handschoenen niet vochtig gebruiken. Indien men beschermende handschoenen gebruikt over de isolerende handschoenen moeten de beschermende handschoenen zodanig gekozen worden dat ze de isolerende handschoenen niet vervormen. De afstand tussen de manchet van de beschermende handschoenen en het bovenste gedeelte van de isolerende handschoenen mag niet kleiner zijn dan de afstand aangegeven in tabel E.1 van Norm EN 60903:2003.

REINIGING

De handschoenen welke gevuld zijn tijdens het gebruik, moeten gereinigd worden met water en zeep. De handschoenen die bevochtig zijn tijdens het reinigen of tijdens het gebruik moeten gedroogd worden bij een temperatuur onder of gelijk aan 65°C.

OPGEPEST

Handschoenen die gebruikt zijn geweest of die op voorraad liggen hebben een gelimiteerde levensduur. De norm EN 60903:2003 raadt een periodieke inspectie aan, nieuwe elektrische tests en een regelmatige vervanging van de handschoenen. Handschoenen van het type 1, 2, 3 en 4, inbegrepen de nieuwe die men op voorraad heeft, mogen niet gebruikt worden indien ze niet geïnspecteerd zijn gedurende een periode van 6 maanden. Het testen bestaat uit het opblazen met lucht om te onderzoeken of er lucht ontsnapt, en visuele inspectie terwijl ze opgeblazen zijn, opgevolgd door een diëlektrische proef volgens de secties 8.4.2.1 en 8.4.3.1 van de norm EN 60903:2003.

EC-type-onderzoek uitgevoerd door: ASQUAL. 14, rue des Reculettes-75013. Paris. Registratienummer certificatie-instelling: 0334.

LE MARQUAGE DE NOS GANTS SE LIT DE LA FAÇON SUIVANTE :

FR**PERFORMANCES ARC-FLASH :
EXPLICATIONS DES MARQUAGES****IEC 61482-1-2: APC Class 2**

Ce pictogramme indique que le gant isolant a été évalué pour la protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique. Celui-ci a été testé conformément à la norme IEC 61482-1-2 Classe 2 et satisfait aux exigences minimales.

Le gant isolant conforme à ces normes a pour vocation de protéger les mains des électriciens contre les dangers thermiques d'un ARC ELECTRIQUE. Cette norme ne couvre pas les risques de chocs électriques ou les dangers d'arcs électriques d'électrisation, le bruit, les émissions d'UV, les projections sous pression, l'huile brûlante, les conséquences des chocs physiques et mentaux et les dangers toxiques.

ES**RENDIMIENTO DE ARC-FLASH:
EXPLICACIÓN DE MARCADO****IEC 61482-1-2: APC Clase 2**

Este pictograma indica que el guante aislante ha sido evaluado para la protección contra peligros térmicos de un arco eléctrico. El guante ha sido probado conforme a la norma IEC 61482-1-2 Clase 2 y cumple con las exigencias mínimas.

El guante aislante conforme a estas normas tiene el objetivo de proteger las manos de los electricistas frente a los peligros térmicos de un ARCO ELÉCTRICO. Esta norma no cubre los riesgos de descargas eléctricas o los peligros de arcos eléctricos de descarga eléctrica, ruido, emisiones UV, proyecciones bajo presión, aceite hirviendo, consecuencias de golpes físicos y mentales y los peligros tóxicos...

GB**ARC-FLASH PERFORMANCES:
MARKING EXPLANATIONS****IEC 61482-1-2: APC Class 2**

This pictogram specifies that the insulating glove has been assessed for protection against the dangers of heat from an electric arc. The glove has been tested in compliance with standard IEC 61482-1-2 Class 2 and meets the minimum requirements.

The insulating glove compliant with these standards is designed to protect electricians' hands against the dangers of heat from an ELECTRIC ARC. This standard does not cover the risk of electric shocks or the dangers of electric arcs from electric shocks, noise, UV emissions, high-pressure sprays, burning oil, consequences of physical and mental impacts and toxic hazards.

IT**PRESTAZIONI DI PROTEZIONE DALL'ARCO ELETTRICO:
SPIEGAZIONI DELLE MARCATURE****IEC 61482-1-2: APC Classe 2**

Questo pittogramma indica che il guanto isolante è stato valutato per la protezione contro i pericoli termici di un arco elettrico. Il guanto è stato testato conformemente alla norma IEC 61482-1-2 Classe 2 e soddisfa i requisiti minimi.

Il guanto isolante conforme a queste norme ha la funzione di proteggere le mani degli elettricisti contro i pericoli termici di un ARCO ELETTRICO. Questa norma non copre i rischi di scosse elettriche o i pericoli di archi elettrici di elettrizzazione, il rumore, le emissioni di UV, le proiezioni sotto pressione, l'olio bollente, le conseguenze degli shock fisici e mentali e i pericoli tossici.

DE**ARC-FLASH LEISTUNGEN:
ERLÄUTERUNGEN ZUR KENNZEICHNUNG****IEC 61482-1-2: APC Klasse 2**

Dieses Piktogramm weist darauf hin, dass der Schutzhandschuh gegen thermische Risiken störlichtbogengeprüft wurde. Der Handschuh wurde nach IEC 61482-1-2 Klasse 2 geprüft und erfüllt die Mindestanforderungen.

Der diesen Normen entsprechende Schutzhandschuh soll die Hände von Elektrikern vor den thermischen Gefahren eines ELEKTRISCHEN LICHTBOGENS schützen. Folgende Risiken werden durch diese Norm nicht abgedeckt: Stromschlag oder Gefahren durch Störlichtbögen bei Elektrisierung, Lärm, UV-Strahlung, unter Druck austretende Substanzen, heißes Öl, Folgen von physischen und psychischen Schocks sowie toxische Gefahren.

PT**DESEMPENHOS DE ARC-FLASH:
EXPLICAÇÕES DAS MARCAS****IEC 61482-1-2: APC Classe 2**

Este pictograma indica que a luva isolante foi avaliada em termos de proteção contra os perigos térmicos de um arco eléctrico. A mesma foi testada em conformidade com a norma IEC 61482-1-2 Classe 2 e satisfaz as exigências mínimas.

A luva isolante em conformidade com estas normas destina-se a proteger as mãos dos eletricistas contra os perigos térmicos de um ARCO ELÉTRICO. Esta norma não cobre os riscos de choque elétrico ou os perigos de arcos eléctricos de eletrização, o ruído, as emissões de UV, as projeções sob pressão, o óleo quente, as consequências dos choques físicas e mentais e os perigos tóxicos.



**ELEKTRİK AKIM ATLAMASI PERFORMANSI:
İŞARETLERİN AÇIKLAMASI:**



IEC 61482-1-2: APC Sınıf 2

Bu işaretler yalıtım eldivenin elektrik akımı termal tehlikelerine karşı koruma sağlamaası için geliştirildiğini belirtir. Bu IEC 61482-1-2 sınıf 2 standartlarına uygun olarak test edilmişdir ve minimum gereksinimleri karşılamaktadır.

Yalıtım eldivenleri ELEKTRİK AKIMLARINDA termal tehlikelere karşı elektrikçiler ellerini korumak için uygun standartlarda tasarlanmıştır. Bu standart, elektrik çarpması veya elektrik akımları elektrifikasiyonu, yanma, UV emisyonları, basınç altında projeksiyonları, kızgın yağ, fizikal ve zihinsel şok ve zehirli toksik tehlikelerini kapsamaz.



**ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ARC-FLASH:
ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ**



IEC 61482-1-2: APC κατηγορίας 2

ώστε να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 61482-1-2 κατηγορίας 2 και πληροί τις ελάχιστες απαιτήσεις.

Το μονωτικό γάντι συμμορφώνεται με αυτά τα πρότυπα με σκοπό την προστασία των χεριών των ηλεκτρολόγων από τους θερμικούς κινδύνους ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΞΟΥ. Το πρότυπο αυτό δεν καλύπτει τους κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή τους κινδύνους ηλεκτρικών τόξων ηλεκτροδότησης, θορύβου, εκπομπών UV, προβολών υπό πίεση, καυτού λαδιού, συνεπειών των δονήσεων στο σώμα και το πνεύμα, καθώς και τους κινδύνους από τοξικές ουσίες.



**YTELSER NÅR DET GJELDER ELEKTRISKE LYSBUE:
FORKLARING AV MERKING**



IEC 61482-1-2: APC Klasse 2

Dette symbolet betyr at isolasjonshansken har blitt evaluert for sin beskyttelse mot farer knyttet til varme fra elektriske lysbuer. Hansken har blitt testet i overensstemmelse med normen IEC 61482-1-2 Klasse 2, og tilfredsstiller minimumskravene.

Isolasjonshansken som svarer til disse normene har som mål å beskytte elektrikeren hender mot farer knyttet til varme fra ELEKTRISKE LYSBUER. Denne normen dekker ikke risikoer som skyldes elektrisk sjokk eller farer for elektrisk støt som følger med elektriske lysbuer, og heller ikke støy, UV-utstråling, projeksjon under trykk, brennende olje eller konsekvenser etter fysiske eller mentale sjokk og giftfarer.



**PRESTATIES ARC-FLASH:
VERKLARING VAN DE MARKERINGEN**



IEC 61482-1-2: APC Klasse 2

Dit pictogram geeft aan dat de isolerend handschoen werd geëvalueerd voor de bescherming tegen thermische gevaren van een elektrische boog. De handschoen werd getest volgens de norm EC 61482-1-2 Klasse 2 en voldoet aan de minimale eisen.

De isolerend handschoen voldoet aan de normen, bedoeld om de handen van elektrotechnici te beschermen tegen de thermische gevaren van een ELEKTRISCHE BOOG. Deze norm heeft geen betrekking op het risico van een elektrische schok of gevaren van elektrische bogen, lawaai, UV-uitstoot, projecties onder druk, hete olie, de gevolgen van de fysieke en interne schokken en giftige stoffen.



**ARC-FLASH SUORITUSTASO:
MERKINTÖJEN KUVAUS**



IEC 61482-1-2: APC luokka 2

Tämä piktogrammi osoittaa että eristäville käsineille on määritetty valokaaren termisen vaikutuksen suojaus. Käsineiden minimisuojan vaatima luokka 2 on testattu standardin IEC 61482-1-2 mukaan.

Näiden standardien mukaiset eristyskäsineet on tarkoitettu suojaamaan sähkömiesten käsiä VALOKAAREN termisiltä vaaroilta. Tämä standardi ei koske mahdollista sähköiskuriskiä tai virran aiheuttaman valokaaren vaa-raa, melua, UV-päästöjä, paineroiskutuksia, kuumaa öljyä, henkisten tai fyysisien kärsimysten seurauksia ja myrkylisyden riskiä.